

General Information	
Academic subject	Spanish Language and Translation 2
Academic Year	2018-2019
Degree course	Modern Languages and Literatures - LM-37
ECTS credits	9
Department	Letters, Languages, and Arts. Italian Studies and Comparative Cultures
Compulsory attendance	Attendance is strongly recommended.
Language	Spanish and Italian

Subject teacher	Name Surname	Mail address	SSD
	Alfonsina De Benedetto	alfonsina.debenedetto@uniba.it	L-LIN/07

ECTS credits details	9		
Basic teaching activities	Learning Spanish language and culture through metalinguistic reflection and cultural aspects of language.		

Class schedule	
Period	Semester 1 and Semester 2
Year	2018-2019
Type of class	Lecture - workshops

Time management	
Hours	Total: 225
In-class study hours	60
Out-of-class study hours	165

Academic calendar	
Class begins	01.10.2018
Class ends	25.05.2019
Syllabus	
Prerequisites/requirements	Reading, Writing, Listening and Speaking abilities at an advanced level of language .
Expected learning outcomes (according to Dublin Descriptors)	<p><i>Knowledge and understanding of linguistic and cultural issues relating to intercultural communication.</i></p> <p><i>Applying knowledge and understanding to solve problems through team work.</i></p> <p><i>Making informed judgements and choices grounded on a sound understanding of the issues deemed relevant to a particular assignment.</i></p>

	<p><i>Communicating knowledge accurately and fluently to experts in the field of scholarship covered during the course of study.</i></p> <p><i>Capacity to continue learning through self-study.</i></p>
<p>Contents</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Grammar and lexical advanced contents presented through metalinguistic reflection and literary translation. • Theoretical aspects of diachronic history of Spanish in the 20th Century. Special attention will be dedicated to the underground language used during the Democratic Transition and to the actual sociolinguistic conflicts in bilingual communities.
<p>Course program</p>	
<p>Bibliography</p>	<p>- Rafael Cano Aguilar, <i>El español a través de los tiempos</i>, Madrid, Arco Libros, 2015.</p> <p>- Blas Arroyo, José Luis. 2008. «Variación lingüística e identidad en la España plurilingüe: una aproximación multidisciplinar». In <i>Selected Proceedings of the 4th Workshop on Spanish Sociolinguistics</i>, ed. Maurice Westmoreland and Juan Antonio Thomas, 1-16. Somerville, MA: Cascadilla Proceedings Project. www.lingref.com, document #1751.</p> <p>- Angel López García, <i>La lengua común en la España plurilingüe, Iberoamericana</i>, Vervuert, 2009.</p> <p>- Giulia Quaggio, <i>La cultura en transición</i>, Madrid, Alianza Editorial, 2014.</p> <p>- Rafael Chirbes, 2006. "De qué memoria hablamos", en <i>La Transición treinta años después. De la dictadura a la instauración de la democracia</i>, Carmen Molinero (ed.), Barcelona: Península, 229-246.</p> <p>- Javier Tusell, <i>Historia de España en el siglo XX</i>, vol. 4, Madrid, Taurus, 2007.</p> <p>- Gabriele Ranzato, <i>Il passato di bronzo</i>, Roma-Bari, Laterza, 2006.</p> <p>- Juan Marsé, <i>El amante bilingüe</i>, qualsiasi edizione.</p> <p>- Pedro Almodovar, <i>Patty Diphusa</i>, qualsiasi edizione.</p> <p>- Rafael Chirbes, <i>La caída de Madrid</i>, qualsiasi edizione.</p> <p>Grammars:</p> <p>- González Hermoso. <i>Gramática de español lengua extranjera: normas y recursos para la comunicación</i>, Madrid, Edelsa, ultima ed.</p> <p>- Gómez Torrego, <i>Gramática didáctica del español</i>, Madrid, SM</p> <p>- F. Matte Bon, <i>Gramática comunicativa del español</i>, Madrid, Edelsa, ultima ed.</p> <p>Dictionaries:</p> <p><i>Clave. Diccionario de uso del español actual</i>, Madrid, SM, 2006.</p> <p><i>Diccionario Salamanca de la lengua Española</i>, Santillana, 2007.</p> <p><i>RAE. Diccionario de la lengua española</i>, Madrid, Espasa-Calpe, 2 vols.</p>

	<p><i>Diccionario de uso del español</i> de María Moliner, Madrid, Gredos, 2 vols.</p> <p><i>Diccionario del español actual</i> de Manuel Seco, Madrid, Aguilar, 2 vols.</p>
Notes	
Teaching methods	Interactive and student-centred lessons.
Assessment methods (indicate at least the type written, oral, other)	A written and an oral test.
Evaluation criteria (Explain for each expected learning outcome what a student has to know, or is able to do, and how many levels of achievement there are).	Both the written and the oral tests will assess the extent to which the expected learning outcomes have been achieved.
Further information	<p>http://www.uniba.it/docenti/de-benedetto-alfonsina</p> <p>E-mail: alfonsina.debenedetto@uniba.it</p>